

**APROBAT**

în sedința Biroului permanent al  
Camerei Deputaților



Parlamentul României  
Camera Deputaților

B.P. Nr. ....1046... din 27.10.2009

## **Parlamentul României Camera Deputaților**

**CABINET SECRETAR GENERAL**

**București,** 27 octombrie 2009  
**Nr.** 51/

### **MEMORANDUM INTERN**

**De la:** Gheorghe Barbu, secretar general al Camerei Deputaților

**Către:** Biroul Permanent al Camerei Deputaților

**Tema:** Vizita oficială în Ungaria a delegației Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților, conduse de domnul deputat Borbély László, președintele comisiei, 11 – 13 noiembrie 2009

La invitația domnului Nemeth Zsolt, președintele Comisiei pentru politică externă din Adunarea Națională ungară, în perioada 11 – 13 noiembrie 2009, urmează să aibă loc vizita oficială în Ungaria a unei delegații a Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților, conduse de domnul deputat Borbély László, președintele comisiei.

Această vizită are un caracter de reciprocitate, ca răspuns la vizita oficială pe care o delegație a comisiei omoloage a Adunării Naționale a Republicii Ungare a efectuat-o în România, în mai 2009.

Vizita va prilejui contacte cu membrii Comisiei pentru politică externă a Parlamentului Republicii Ungare, cu ministrul de externe și cu alți demnitari ungari.

Delegația propusă de Comisia pentru politică externă a Camerei Deputaților să efectueze această vizită, urmează să fie formată din: domnul deputat Borbély László (UDMR), președintele comisiei, doamna deputat Carmen Moldovan (PSD+PC), domnul deputat Daniel Oajdea (PD-L) și doamna Orsolya Borsos, consilier la Comisia pentru politică externă.

În ceea ce privește cheltuielile aferente realizării acestei acțiuni, menționăm că partea ungară va asigura cazarea și transportul intern, urmând ca transportul internațional și diurna aferentă să fie suportate din bugetul Camerei Deputaților.

Această acțiune are caracter parlamentar, conform art. 3, lit. b) din Hot. BP nr.1/2003, cu modificările și completările din Hot. BP nr. 5/2007.

Menționăm că această acțiune este inclusă în Programul de relații externe al Camerei Deputaților pentru anul 2009.

Având în vedere importanța dialogului la nivelul Comisiilor de politică externă din cele două foruri legislative, pentru promovarea excelenței cooperări parlamentare bilaterale dezvoltate între Camera Deputaților a Parlamentului României și Adunarea Națională a Republicii Ungare, precum și rolul major al diplomației parlamentare pentru sprijinirea intereselor comune ale României și Ungariei, la nivel bilateral și multilateral,

**propunem:**

- să se aprobe vizita oficială în Ungaria a delegației Comisiei pentru politică externă a Camerei Deputaților, conduse de domnul deputat Borbély László, președintele comisiei, în perioada 11 - 13 noiembrie a.c., în componența mai sus menționată;
- să se suporte din bugetul Camerei Deputaților următoarele cheltuieli:
  - transport internațional pe ruta București - Budapesta - Târgu Mureș, cu plecare în data de 11 noiembrie 2009, ora 10.35, cu zborul MA 851, și întoarcere în data de 15 noiembrie 2009, ora 15.20, cu zborul MA 890, pentru domnul deputat Borbély László, domnia sa urmând să-și acopere din resurse proprii cheltuielile suplimentare de cazare și diurnă;
  - transport internațional pe ruta București - Budapesta și retur, cu plecare în data de 11 noiembrie 2009, ora 10.35, cu zborul MA 851, și întoarcere în data de 13 noiembrie 2009, ora 15.35, cu zborul MA 852, pentru restul delegației;
  - diurnă, categoria a II-a 100%, pentru 2½ zile;
  - oferirea de cadouri simbolice;
  - avans de 50% cu decontare ulterioară;
- recalcularea cheltuielilor se va efectua la întoarcerea în țară, în baza documentelor justificative.

Secretar General,  
**Gheorghe Barbu**





*Parlamentul României*  
*Camera Deputatilor*

**COMISIA PENTRU POLITICĂ EXTERNĂ**

București, 23.10.2009

Nr. 33/ 138

Stimată Doamnă Director,

Vă informăm că în perioada **11-13 noiembrie a.c.**, o delegație a Comisiei pentru politică externă, condusă de domnul Borbély László, președintele Comisiei, va efectua o vizită oficială în Ungaria. Delegația este compusă din: dl Borbély László, dna Moldovan Carmen, dl Oajdea Daniel, membrii ai Comisiei pentru politică externă și dna Borsos Orsolya, consilier.

Menționăm că domnul președinte Borbély nu se va întoarce împreună cu delegația în data de 13 noiembrie a.c., urmând să revină în țară în data de **15 noiembrie a.c., pe ruta Budapesta – Târgu-Mureș**. Cheltuielile suplimentare de diurnă și cazare vor fi suportate personal.

Cu deosebită considerație,

Borbély László



Doamnei Luminița Iordăchescu  
Director  
Direcția de cooperare parlamentară bilaterală

**This message was sent with high importance.**

**Luminita Iordachescu**

**From:** Mihaela Pop [birou4@roembud.axelero.net]

**Sent:** Mon 10/26/2009 12:25 PM

**To:** Luminita Iordachescu

**Cc:**

**Subject:** Vizita presedinte Comisie Afaceri Externe

**Attachments:**

Stimata doamna Director,

Am placerea sa va comunic, referitor la vizita oficiala in R.Ungara a delegatiei parlamentare conduse de domnul Laszlo Borbely, presedintele Comisiei de Politica Externa a Camerei Deputatilor, ca in urma discutiei cu domnul Andras Klein, seful de cabinet al presedintelui Comisiei de Politica Externa din Parlamentul ungar au rezultat urmatoarele:

- partea ungara acopera cheltuielile pentru 2 nopti de cazare la Budapesta, repectiv 11-12 noiembrie si 12-13 noiembrie 2009, pentru 1+3 persoane
- miercuri, 28 noiembrie 2009, voi avea o intalnire cu domnia sa pentru a discuta detaliile vizitei (agenda de discutii, program etc).

Voi reveni cu detalii, dupa intalnirea de miercuri.

Cu deosebita stima,

Mihaela Pop

sII

Ambasada Romaniei la Budapesta



AZ ORSZÁGGYŰLÉS KÜLÜGYI  
ÉS HATÁRON TŰLI MAGYAROK BIZOTTSÁGA  
TITKÁRSÁG

**Borbély László részére**  
**Román Parlament Külügyi Bizottsága**

Tisztelt Elnök Úr!

Engedje meg, hogy személyes beszélgetésünket követően ezúton meghívjam Önt november 12-re egy hivatalos magyarországi látogatásra. Útja során 11.00-kor javaslok egy megbeszélést, ami egy munkaebéd követne. Elnök Úr további programjáról javaslom, hogy nagykövetségeinken keresztül munkatársaink egyeztessenek.

Bízva abban, hogy a meghívást elfogadja, tisztelettel:

*Német Zoltán*

Budapest, 2009. október 14.

Domnului Președinte László BORBÉLY  
Comisia pentru politică externă  
Camera Deputaților

Stimate Domnule Președinte,

În urma convorbirilor noastre, am onoarea să vă invit pe data de 12 noiembrie la o vizită oficială în Ungaria. În timpul vizitei, de la ora 11.00 propun o întâlnire cu membrii comisiei de politică externă din Adunarea Națională Ungară, urmat de un dineu oficial. Referitor la restul programului Dumneavoastră, propun ca prin ambasadele noastre colegii noștri să cadă de acord.

Cu speranța de a accepta invitația,

Cu respect:

Németh Zsolt

Budapesta, 14. octombrie 2009